

BUXca Yý U
SIST EN 60335-2-97:2001
SIST EN 60335-2-97:2001/A11:2007

; cgdcX]b'g_]']b'dcXcVb]`YY_f] b]'UdUfUf]'!`J Ufbcgh!'&|- +'"XY.`DcgYVbY'nU hYj Y
nUdc[cbg_Yg`cdY'fc`c'Yj ždcb'Uj žgYb - b]_cj]b'dcXcVbY'cdfYa Y'f197 '* \$' ') !&
- +.&\$&žgdfYa Yb'Yb`Ž'5 %&\$\$(žgdfYa Yb'YbL

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-97: Particular requirements
for drives for rolling shutters, awnings, blinds and similar equipment

iTeh STANDARD PREVIEW

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-97:
Besondere Anforderungen für Rollläden, Markisen, Jalousien und ähnliche Einrichtungen

[SIST EN 60335-2-97:2007](https://standards.itih.ai/catalog/standards/sist/068cb2bc-f97b-430d-a602-04809b4cd7ba/sist-en-60335-2-97-2007)

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-97: Règles particulières
pour les motorisations de volets, stores, rideaux et équipements enroulables analogues

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-97:2006

ICS:

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
91.060.50	Vrata in okna	Doors and windows

SIST EN 60335-2-97:2007

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60335-2-97:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/068cb2bc-f97b-430d-a602-04809b4cd7ba/sist-en-60335-2-97-2007>

**Household and similar electrical appliances -
Safety
Part 2-97: Particular requirements for drives for rolling shutters,
awnings, blinds and similar equipment
(IEC 60335-2-97:2002, modified + A1:2004, modified)**

Appareils électrodomestiques
et analogues -
Sécurité

Partie 2-97: Règles particulières pour les
motorisations de volets, stores, rideaux et
équipements enroulables analogues
(CEI 60335-2-97:2002, modifiée +
A1:2004, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte
für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke

Teil 2-97: Besondere Anforderungen
für Rollläden, Markisen, Jalousien
und ähnliche Einrichtungen
(IEC 60335-2-97:2002, modifiziert +
A1:2004, modifiziert)

SIST EN 60335-2-97:2007

This European Standard was approved by CENELEC on 2006-04-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of the International Standard IEC 60335-2-97:2002, prepared by the IEC Technical Committee 61, together with the common modifications prepared by CENELEC TC 61, was submitted to the Unique Acceptance Procedure. At the Athens meeting in November 2003 it was decided to submit additional modifications from document 61(Sec)1433 to the formal vote. This draft did not receive sufficient support. The comments were discussed at the Milano meeting in November 2004, where it was decided to submit additional modifications from amendment A1:2004 to IEC 60335-2-97:2002 to the formal vote.

This draft was launched in November 2005 and was approved by CENELEC as EN 60335-2-97 on 2006-04-01.

This European Standard replaces EN 60335-2-97:2000 + A11:2006.

The following dates are applicable:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2007-07-01
- date on which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2009-04-01

This part 2 has to be used in conjunction with EN 60335-1, Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements. It was established on the basis of the 2002 edition of that standard. Amendments and revisions of Part 1 have also to be taken into account and the dates when such changes become applicable will be stated in the relevant amendment or revision of Part 1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1, so as to convert it into the European Standard: Safety requirements for electric drives for rolling shutters, awnings, blinds and similar equipment.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/068cb2bc-f97b-430d-a602-64809b4d7ba8/en-60335-2-97:2006>

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 1 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.;
- subclauses, notes and annexes that are additional to those in the IEC standard are prefixed with the letter Z.

NOTE 2 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

There are no special national conditions causing a deviation from this European Standard, other than those listed in Annex ZA to EN 60335-1.

There are no national deviations from this European Standard, other than those listed in Annex ZB to EN 60335-1.

p NOTE In this document, p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

Introduction

p Add:

An investigation by CENELEC TC 61 has shown that all risks from products within the scope of this standard are fully covered by the Low Voltage Directive, 73/23/EEC. If the product has mechanical moving parts, a risk assessment in accordance with the Machinery Directive, 98/37/EC, has shown that the risks are mainly of electrical origin and consequently this directive is not applicable. However, the relevant essential safety requirements of the Machinery Directive are covered by this standard together with the principal objectives of the Low Voltage Directive.

The intended use of the drives covered by this standard is for them to be installed together with rolling shutters, awnings or blinds and the necessary ancillary components (e.g. controls, safety devices) to create a power operated shutter, awning or blind, the safety of which is ensured by this standard and the product standards EN 13659 for shutters, EN 13120 for internal blinds, and EN 13561 for external blinds (including awnings).

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60335-2-97:2002 and its amendment A1:2004 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

COMMON MODIFICATIONS (standards.iteh.ai)

5 General conditions for the tests

p **5.101** Delete “incorporating a tubular motor”.
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/068cb2bc-f97b-430d-a602-04809b4cd7ba/sist-en-60335-2-97-2007>

7 Marking and instructions

p **7.12.1** Add after the second paragraph:

The installation instructions for **drives** allowing access to unprotected moving parts after installation shall state the substance of the following:

Moving parts of the drive must be installed higher than 2,5 m above the floor or other level that could provide access to it.

This information shall also be stated on the packaging.

p Add to the third paragraph:

– fixed controls have to be installed visibly;

p Replace the last dashed item by:

– how to connect the drive to the driven part and how to adjust the controls.

p Delete the last paragraph.

9 Starting of motor-operated appliances

- p Replace the text by:

Drives shall start under low supply voltage conditions.

Compliance is checked by the following test.

*The **drive** is supplied at **rated voltage** and operated under **normal operation** for at least one cycle, finishing with the **driven part** in the fully unrolled position. It is then allowed to cool down to approximately ambient temperature.*

NOTE For **drives** supplied without **driven part**, the **driven part** is replaced by the load of the test apparatus in Figure 102.

*The **drive** is then supplied at 0,9 times **rated voltage** and started 10 times from different positions in the rolling direction. The **drive** is allowed to cool down to approximately ambient temperature between successive starts.*

*The **drive** shall start each time and **protective devices** shall not operate.*

20 Stability and mechanical hazards

- p **20.104** Delete.

- p Add:

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

20.Z101 During the movement of **drives** controlled by a single button control, actuation of the control shall stop the movement. Further actuation shall restart the movement in the opposite direction.

20.Z102 It shall be possible to stop the movement of automatically activated **drives** by manual actuation of a mode selection device or a stop control.

NOTE 1 An emergency stop is not required if it does not introduce a reduction of the hazards compared to the device acting as the normal stop control.

NOTE 2 Manual actuation may be ignored by the automatic safeguard actuation if stopping the product can increase the hazards.

22 Construction

- p Replace the text by:

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

- p **22.40** Not applicable.

- p Add:

22.Z101 Controls supplied with the **drive** shall have the different functions clearly identified.

Bibliography

p Add:

EN 13120, *Internal blinds - Performance requirements including safety*

EN 13561, *External blinds - Performance requirements including safety*

EN 13659, *Shutters - Performance requirements including safety*

p Add the following notes to the standards mentioned:

IEC 60335-2-95: NOTE Endorsed as EN 60335-2-95:2004 (modified).

IEC 60335-2-103: NOTE Endorsed as EN 60335-2-103:2003 (not modified).

p Add:

Annex ZC (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

Addition:

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60068-2-52	1996	Environmental testing – Part 2: Tests – Test Kb: Salt mist, cyclic (sodium chloride solution)	EN 60068-2-52	1996

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60335-2-97:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/068cb2bc-f97b-430d-a602-04809b4cd7ba/sist-en-60335-2-97-2007>

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60335-2-97

Edition 2.1

2005-01

Edition 2:2002 consolidée par l'amendement 1:2004
Edition 2:2002 consolidated with amendment 1:2004

**Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité –**

**Partie 2-97:
Règles particulières pour les motorisations
de volets, stores, rideaux et équipements
enroulables analogues**

**Household and similar electrical appliances –
Safety –**

**Part 2-97:
Particular requirements for drives for rolling
shutters, awnings, blinds and similar equipment**

© IEC 2005 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembe, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE **CD**

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

CONTENTS

FOREWORD.....	5
INTRODUCTION.....	9
1 Scope.....	11
2 Normative references	13
3 Definitions	13
4 General requirement.....	13
5 General conditions for the tests	15
6 Classification.....	15
7 Marking and instructions.....	15
8 Protection against access to live parts.....	19
9 Starting of motor-operated appliances	19
10 Power input and current	19
11 Heating	19
12 Void	19
13 Leakage current and electric strength at operating temperature.....	19
14 Transient overvoltages	21
15 Moisture resistance	21
16 Leakage current and electric strength.....	21
17 Overload protection of transformers and associated circuits	21
18 Endurance.....	21
19 Abnormal operation	21
20 Stability and mechanical hazards	21
21 Mechanical strength	25
22 Construction.....	25
23 Internal wiring.....	25
24 Components	25
25 Supply connection and external flexible cords	25
26 Terminals for external conductors.....	27
27 Provision for earthing	27
28 Screws and connections.....	27
29 Clearances, creepage distances and solid insulation	27
30 Resistance to heat and fire	27
31 Resistance to rusting.....	27
32 Radiation, toxicity and similar hazards.....	27
Annexes	33
Bibliography.....	33
Figure 101 – Examples of types of driven parts.....	29
Figure 102 – Test apparatus for drives without a driven part.....	31

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES –
SAFETY –****Part 2-97: Particular requirements for drives for rolling shutters,
awnings, blinds and similar equipment**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This part of International Standard IEC 60335 has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

This consolidated version of IEC 60335-2-97 consists of the second edition (2002) [documents 61/2230/FDIS and 61/2305/RVD] and its amendment 1 (2004) [documents 61/2744/FDIS and 61/2796/RVD].

The technical content is therefore identical to the base edition and its amendment and has been prepared for user convenience.

It bears the edition number 2.1.

A vertical line in the margin shows where the base publication has been modified by amendment 1.

The French version of this standard has not been voted upon.